

# 3M Wide-view Lens L-131-10/37013\* and L-132-10

User Instructions

(Keep these User Instructions for reference)

## Lentille à grande visibilité L-131-10/37013\* et L-132-10

Directives d'utilisation

(Conserver ces directives à titre de référence)

## Visores de campo visual amplio L-131-10/37013\* y L-132-10

Instrucciones de Uso

(Guarde estas Instrucciones de Uso para referencia)

## Lentes Ampla Visão L-131-10/37013\* e L-132-10

Instruções de uso

(Guarde essas Instruções de Uso para referência)

\*37013 is a catalog number only. NIOSH approved as L-131.

\*37013 n'est qu'un numéro de référence. Homologué par le NIOSH comme lentille L-131.

\*37013 es sólo un número de catálogo. Aprobado por el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Laboral (NIOSH) de EE.UU. como L-131.

\*37013 é um número de catálogo somente. Aprovado pelo NIOSH como L-131.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division  
3M Center, Building 0235-02-W-70  
St. Paul, MN 55144-1000  
Printed in U.S.A.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division  
3M Canada Company  
P.O. Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Printed in U.S.A.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M  
Compagnie 3M Canada  
C.P. 5757  
London (Ontario) N6A 4T1  
Imprimé aux É.-U.

3M México S.A. de C.V.  
Av. Santa Fe No. 190  
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón  
México, D.F. 01210  
Impreso en EE.UU.

3M do Brasil Ltda.  
Via Anhangüera, km 110 - Sumaré - SP  
CNPJ 45.985.371/0001-08  
Impresso nos EUA

©3M 2008 34-8701-6127-9

### FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Website: www.3M.com/OccSafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.com/CA/occsafety

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

Pour les autres produits 3M/For other 3M products : 1 800 364-3577

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/occsafety



En México llame:  
Centro de Respuesta al Cliente  
52•70•2042  
52•70•2255  
52•70•2152  
Información Técnica  
01•800•712•0646

O llame a 3M en su localidad.

PARA MAIS INFORMAÇÕES No Brasil, entre em contato:



Centro de Relacionamento com o Cliente

Disque Segurança: 0800-0550705

Home Page: www.3M.com/br/seguranca

e-mail: faleconosco@3M.com.br

Para outros produtos 3M:

Linha Aberta: 0800-0132333

### Intended Use

These lenses are to be used as replacement lenses in the 3M™ L-Series Headgear. The 3M™ Wide-view Lens L-132-10, High Temperature, is an optional replacement for 3M™ Wide-view Lens L-131-10.

#### ⚠ WARNING

These lenses are marked, "Z87+" which means they meet the requirements of ANSI Z87.1-2003, (American National Standard Institute's Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices). Older L-131-10 lenses that are not marked "Z87+" also meet the physical and optical requirements of the standard. However, older high temperature L-132-10 lenses that do not bear the marking, no longer meet the requirements of ANSI Z87.1 and should be replaced by the newer marked lenses.

Because the 3M™ L-Series Respirator Faceshield can be raised from the normal position, ANSI Z87.1-2003 states that safety spectacles or goggles must be worn in conjunction with the respirator. **Failure to do so may result in serious injury.**

#### CAUTION

Failure to fully close the wide-view lens retainer latches may affect the performance of the lens, and may reduce the effectiveness of the lens, resulting in bodily injury. Assure that the lens is firmly seated against the gasket.

### Uso previsto

Estos visores son para ser usados como reemplazo de los visores de la Serie L de los Protectores de cabeza de 3M™. El Visor de campo visual amplio L-132-10 para alta temperatura de 3M™ es un reemplazo opcional para el Visor de campo visual amplio L-131-10 de 3M™.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Estos visores están marcados con "Z87+" lo que significa que satisfacen los requisitos de la norma ANSI Z87.1-2003 del Instituto Nacional de Normas (ANSI) de EE.UU. (Dispositivos protectores personales oculares y de rostro para uso laboral o educativo). Los visores L-131-10 más antiguos, que no están marcados "Z87+", también satisfacen los requisitos físicos y ópticos de la norma. Sin embargo, los visores L-132-10 para alta temperatura más antiguos, que no están marcados, no satisfacen más los requisitos de la norma ANSI Z87.1 y se deben reemplazar con los visores más nuevos que están marcados.

Debido a que el protector facial de los respiradores de la Serie L de 3M™ se pueden levantar de la posición normal, la norma ANSI Z87.1-2003 estipula que se deben usar lentes o goggles de seguridad en conjunto con el respirador. **No seguir estas indicaciones puede causar lesiones graves.**

#### PRECAUCIÓN

No cerrar completamente los seguros de retención del visor de campo visual amplio puede afectar el desempeño del visor, reducir la eficacia del mismo y causar lesiones. Asegúrese de que el visor está bien asentado contra el empaque.

### Usage prévu

Utiliser ce produit comme lentille de rechange pour la pièce faciale 3M™ de série L. La lentille à grande visibilité haute température L-132-10 3M™ est une pièce de rechange facultative pour la lentille à grande visibilité L-131-10 3M™.

#### ⚠ MISE EN GARDE

Ces lentilles portent la marque « Z87+ » qui indique qu'elles sont conformes aux exigences de la norme Z87.1-2003 de l'ANSI (norme relative aux dispositifs de protection oculaire et faciale de l'American National Standard Institute). Les lentilles L-131-10 moins récentes qui ne portent pas la marque « Z87+ » sont également conformes aux exigences physique et optique de la norme. Toutefois, les lentilles haute température L-132-10 moins récentes qui ne portent pas la marque ne sont plus conformes aux exigences de la norme Z87.1 de l'ANSI. Les remplacer par des lentilles plus récentes portant la marque.

Comme il est possible de relever l'écran facial du respirateur 3M™ de série L, la norme Z87.1-2003 de l'ANSI exige le port de lunettes de protection avec le respirateur. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures graves.**

#### AVERTISSEMENT

La fermeture inadéquate des verrous de retenue de la lentille à grande visibilité peut compromettre le rendement de la lentille et en réduire l'efficacité, ce qui peut entraîner des blessures. S'assurer que la lentille est fermement appuyée contre le joint d'étanchéité.

### Indicações de uso

Estas lentes devem ser utilizadas como lentes de reposição no capacete da Série L da 3M™. A lente para Alta Temperatura L-132-10 da 3M™ é um opcional de reposição para a lente L-131-10 da 3M™.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Estas lentes são identificadas com "Z87+" que significa que atendem aos requisitos da norma ANSI Z87.1-2003, (Instituto Nacional Americano de Padronização Ocupacional para Equipamentos de Proteção aos Olhos e à Face). As Lentes L-131-10 que não tem a identificação "Z87+" também atendem aos requisitos físicos e físicos da norma. Entretanto as lentes anteriores de alta temperatura L-132-10 que não possuem a marcação, não satisfazem os requerimentos da ANSI Z87.1 e devem ser substituídas pelas lentes novas.

Pelo fato do visor de proteção do Respirador 3M™ da série L poder ser elevado da posição normal, a Norma ANSI Z87.1-2003 estabelece que óculos de proteção de segurança devem ser utilizados em conjunto com este respirador. **Não realizar este procedimento pode ocasionar graves ferimentos.**

#### AVISO

Deixar de travar adequadamente a trava do visor pode afetar a performance do visor e reduzir a efetividade da lente, resultando em graves ferimentos. Certifique-se que o visor esteja firmemente selado na vedação.

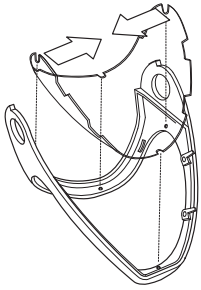


Fig. 1

## NIOSH Approval

Approved for use with 3M™ L-Series Respirator Systems. Refer to the NIOSH approval label included with your 3M™ Supplied Air Valve or PAPR System.

## Removing the Lens

1. If you have a 3M™ L-500 or L-700 series respirator, detach the faceseal from the hanger hooks on the headband suspension.
2. Remove the wide-view faceshield assembly from the helmet.
3. Turn all four L-shaped latches a quarter-turn (all the way against their stops), so they point toward the bottom edge of the faceshield. (Fig. 1)
4. Flex the lens inward so it is free of the four tabs in the wide-view faceshield frame. Lift the lens from the frame.

## Installing the Lens

1. Before using, remove the protective film lens coverings from both sides of the lens (if they are present).
2. Hold the helmet (or the faceshield frame, if removed from the helmet) so the faceshield frame is oriented as shown in Fig. 1.
3. Flex the lens to the shape of the faceshield assembly, and slide under the lower post and over the upper post. Press down so that the lens lies between the upper tabs and the four latches.
4. Assure that the lens is seated tightly against the sides of the tabs located to the left and right of the upper post. Also assure that the upper and lower posts in the faceshield frame are inserted in the openings in the lens.
5. Turn the four latches a quarter-turn (all the way against their stops) to secure the lens in place.

## Homologation du NIOSH

L'utilisation de la lentille avec les respirateurs 3M™ de série L est homologuée par le NIOSH. Consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH comprise avec la soupape à adduction d'air ou le respirateur d'épuration d'air propulsé 3M™.

## Retrait de la lentille

1. Pour les respirateurs 3M™ des séries L-500 et L-700, détacher la membrane d'étanchéité faciale des crochets du support du serre-tête.
2. Retirer l'ensemble écran facial à grande visibilité du casque.
3. Tourner les quatre verrous en L de un quart de tour (jusqu'à ce qu'ils atteignent la fin de leur course) de manière qu'ils pointent vers le fond de l'écran facial. (Fig. 1)
4. Plier la lentille vers l'intérieur pour la libérer des quatre languettes du cadre de l'écran facial à grande visibilité. Soulever la lentille du cadre.

## Installation de la lentille

1. Avant l'utilisation, retirer la pellicule de protection recouvrant les deux côtés de la lentille (au besoin).
2. Tenir le casque (ou le cadre de l'écran facial s'il a été retiré du casque) en l'orientant comme l'illustre la figure 1.
3. Plier la lentille pour lui donner la forme de l'ensemble écran facial et la glisser sous le montant inférieur et sur le montant supérieur. Appuyer pour que la lentille rentre entre les languettes supérieures et les quatre verrous.
4. S'assurer que la lentille repose adéquatement contre les côtés des languettes situées à la gauche et à la droite du montant supérieur. S'assurer également que les montants supérieur et inférieur du cadre de l'écran facial sont insérés dans les ouvertures de la lentille.
5. Tourner les quatre verrous de un quart de tour (jusqu'à ce qu'ils atteignent la fin de leur course) pour fixer la lentille.

## Aprobación NIOSH

Aprobados para usar con los sistemas respiradores de la Serie L de 3M™. Consulte la etiqueta de aprobación del NIOSH incluida con su Sistema de suministro de aire con válvula o Respirador purificador de aire forzado (PAPR).

## Cómo remover el visor

1. Si tiene un respirador de la Serie L-500 ó L-700 de 3M™, desconecte el barbiquejo del sello facial de los ganchos usados para colgarlo sobre la suspensión con banda para la cabeza.
2. Saque del casco el conjunto de protector facial de campo visual amplio.
3. Gire los cuatro seguros en forma-L un cuarto de vuelta (completamente contra sus topes) de tal modo que apunten hacia el borde inferior del visor. (Fig. 1)
4. Flexione el visor hacia adentro para liberarlo de las cuatro pestañas en el marco del protector facial de campo visual amplio. Levante el visor sacándolo del marco.

## Instalación del visor

1. Antes de usarlo, quite los recubrimientos de película protectora de ambos lados del visor (si los hay).
2. Sostenga el casco (o el marco del protector facial si lo sacó del casco) de manera que el marco del protector facial quede orientado como se muestra en la Fig. 1.
3. Flexione el visor de acuerdo a la forma del protector facial, y deslícelo por debajo del soporte inferior y por sobre el soporte superior. Presione hacia abajo para que el visor quede entre las pestañas superiores y los cuatro seguros.
4. Asegúrese de que el visor esté bien asentado contra los lados de las pestañas ubicadas a la izquierda y derecha del soporte superior. Asegúrese también de que los soportes superior e inferior del marco del protector facial estén insertados en las aberturas del visor.
5. Gire los cuatro seguros un cuarto de vuelta (completamente contra sus topes) para asegurar el visor en su lugar.

## Aprovação NIOSH

Aprovado para o uso com Sistemas Respiratórios da 3M™ Série L. Verifique a Etiqueta de aprovação do NIOSH inclusa nos Sistemas 3M™ de Suprimento de AR ou Motorizado.

## Retirando os visores

1. Se você possui um respirador série L-500 ou L-700 da 3M™ retire a vedação facial dos ganchos da carneira.
2. Remova o conjunto do visor de proteção ampla visão do capacete.
3. Dê um quarto de giro a todas as quatro travas em forma de L (por completo até que parem), de modo que se voltem para a extremidade inferior do protetor facial. (Fig. 1)
4. Flexione a lente para liberar dos quatro fechos no visor amplavisão. Retire as lentes do visor.

## Instalando a lente

1. Antes de usar, retire os filmes protetores de visor de ambos os lados (se estiverem presentes).
2. Segure o capacete (ou o visor, se removido do capacete) de modo que o visor esteja orientado como mostrado na Fig. 1.
3. Flexione a lente segundo o formato do visor protetor facial, e passe-o sob o encaixe inferior e sobre o encaixe superior. Aperte para baixo de modo que a lente se posicione entre as alças superiores e as quatro travas.
4. Certifique-se de que a lente encontre-se firmemente assentada contra as laterais das alças localizadas na esquerda e direita do encaixe superior. Também certifique-se de que os encaixes superior e inferior no visor protetor facial estejam inseridos nas aberturas das lentes.
5. Dê um quarto de giro a todas as quatro travas em forma de L (por completo até que parem) para firmar a lente em sua posição.